

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Роль детали в формировании философского фона в творчестве Франца Кафки (на материале сборника рассказов «Наблюдение» («Betrachtung»))

Павленко Вера Анатольевна

Студент

Национальный исследовательский Саратовский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского, V курс, Институт филологии и журналистики, Саратов, Россия

E-mail: yadwiga.pavlenko@yandex.ru

Особенность кафкианского текста состоит в том, что мелочи (детали) становятся отправной точкой для **философских размышлений**, а сами детали приобретают значение **символа**. Поэтому **целью** нашей работы является исследование сущности, функций и особенностей употребления деталей в рассказах Франца Кафки, а **задачи** нашей работы таковы: 1) рассмотреть сущность функционирования и особенностей употребления деталей в тексте; 2) определить, как соотносятся деталь и образ, может ли деталь переходить в образ. В работе мы создали и использовали различные классификации деталей: единичные и повторяющиеся, важные и второстепенные, собственно детали и подробности, детали-образы и детали-символы и т.д.

Для примера мы остановимся на двух деталях – на деталях «мост» и «окно».

Мост. Мотив движения вперед помогает реализовать такая деталь внешнего пространства, как **мост** (*die Brücke*). Это деталь встречается в «Детях на шоссе» и в «Приговоре». Это **важная, повторяющаяся в нескольких рассказах** и относящаяся к **хронотопу (внешнее пространство)** деталь. Мост – «символ соединения разрозненного, разведенного. . . Он не только соединяет разведенные части, но и является объектом преодоления» [2]. У Кафки *мост* связан с идеей движения, поскольку по нему проезжают повозки, скачут лошади, скатывается в воду Георг в «Приговоре». Мост также играет роль перепутья: дети из рассказа «Дети на шоссе» прекратили бег на мосту через бурливый ручей: “Auf der *Wildbachbrücke* blieben wir stehn; die weiter gelaufen waren, kehrten zurück” [3] (Пер.: «На мосту через бурливый ручей мы остановились, и те, кто убежал вперед, вернулись») [1]. С этой деталью также связана **идея свободы от запретов и условностей** – частная реализация крупного мотива свободы: “Es gab keinen Grund dafür, warum nicht einer auf das Geländer der *Brücke* sprang” » [3]. (Пер.: «Не было никаких причин, мешавших запрыгнуть на перила моста») [1].

Мост в рассказе «Приговор» так же, как и лестница, связан с идеей смерти: ведь он, наряду с лестницей, является частью дороги Георга к гибели в воде. Более того, мост – конечная точка этого пути: ведь с его перил, разжимая пальцы, главный герой падает в воду. Мост как деталь участвует в создании таких образов, как **образ пути, образ свободы, образ неотвратимого** (в рассказе «Das Urteil»).

Мы можем выделить **функции** детали «улица» (сюда же входит и *мост* как часть дороги): 1) участие в создании философского плана рассказов; 2) участие в воссоздании таких мотивов, как мотив движения вперед, мотив свободы от запретов и условностей; 3) театрализация рассказа (создание атмосферы театральности); 4) фон для размышлений персонажей (размышляет, идя по улице).

Что касается взаимосвязи мотивов, то **мотив движения вперед** связан с **мотивом стремления к свободе**. Последний помогает выразить такая деталь, как **окно** (*das Fenster*). По классификациям: **важная, повторяющаяся в рамках нескольких рассказов**, относится к **интерьеру**.

Окно. Символическое значение детали: «символ солнца, ока дома... Через окно смотрят, но не выходят: прохождение через окно считалось дурным знаком... Окна имели значение «наблюдательного пункта». С другой стороны, они же были самым уязвимым местом, через которое могли проникнуть чужие глаза, через которые зло магического свойства могло войти в дом» [2]. Но *окно* также – мотив стремления к свободе, реализация желания стать свободным, а также мотив связи с внешним миром, т. е. появление «пункта наблюдения», через который можно наблюдать за внешним миром. Именно через окно герой в рассказе «Дети на шоссе» получает импульс к движению: “Sprang dann einer über die Fensterbrüstung und meldete, die anderen seien schon vor dem Haus, so stand ich” [3] (Пер.: «Однако если кто-то перескакивал через бруствер подоконника и докладывал, что остальные уже перед домом, то я... поднимался») [1]. А в рассказе «Окне на улицу» прямо говорится о важности такого предмета, как окно, в жизни человека: “Wer verlassen lebt und sich doch hie und da irgendwo anschliemöchte... — der wird es ohne ein Gassenfenster nicht lange treiben” [3] (Пер.: «Кто живет одиноко, но хотел бы так или иначе к чему-то присоединиться... — тот недолго продержится без окна на улице»). [1].

Функции детали «окно»: 1) воссоздание мотивов стремления к свободе, связи с внешним миром; 2) создание особого образа: «пункт наблюдения» для героев за внешней жизнью; 3) появление аллегории: окно – путь примирения с внешней жизнью; 4) фоновая деталь («Das Urteil»). Окно, как мы уже говорили, относится к **деталям интерьера**.

Что касается соотношения образа и детали, то окно является именно деталью, поскольку в качестве составляющего компонента входит в такие образы, как «*пункт наблюдения*» героев за внешней жизнью, образ *двери во внешний мир для героев, образ пробуждающейся жизни* (рассказ «Рассеянно глядя в окно»: герой через окно видит *быстро наступающую весну*, когда погода меняется с утренней пасмурной на дневную солнечную, и удивляется чуду природы).

Итак, в итоге нашей работы мы выделили основные функции использования детали в рассказах Ф.Кафки (в данном случае это участие в создании лейтмотивов текстов, участие в создании образов, формирование аллегорического компонента в рассказах, создание эффекта театрализации, а также для фона описываемых событий), а также отметили соотношение детали с образом: мост — деталь-образ, окно – деталь-символ.

Литература

1. Кафка Ф. Наблюдение // Франц Кафка. Мастер пост-арта: Рассказы / Пер. с нем. Г. Ноткина. СПб., 2007. С. 116-139.
2. Энциклопедия символов, знаков, эмблем / Сост. В. Андреева, В. Куклев, А. Ровнер. М., 2006. 576 с.
3. Kafka F. Betrachtung. Leipzig, 1986. 71 S.